Nr. 8878

J. CHR. BACH

KONZERT

c-Moll / C minor

Viola und Orchester / Viola and Orchestra

Ausgabe für Viola (Violine oder Violoncello) und Klavier

Edition for Viola (Violin or Violoncello) and Piano

JOHANN CHRISTIAN BACH
(HENRI CASADESUS)

KONZERT

C-MOLL
FÜR VIOLA UND ORCHESTER

AUSGABE FÜR VIOLA (VIOLINE ODER VIOLONCELLO)
UND KLAVIER

Mit freundlicher Genehmigung von Editions Salabert · Paris

Notenausgabe zur CD-Einspielung MusicPartner MP 8878

C. F. PETERS · FRANKFURT / M.

LEIPZIG · LONDON · NEW YORK

Vorwort

Als 'Instrument der Mittelstimmen' geriet die Viola seit Beginn des 18. Jahrhunderts immer mehr in den Schatten der sehr viel populäreren Violine, eine Tatsache, die sich auch in der geringen Zahl der überlieferten Solokonzerte widerspiegelt. Der Mangel an konzertanter Literatur für die Bratsche (aber auch andere Instrumente) mag die Brüder Henri (1879-1947) und Marius Casadesus (1892-1981), Angehörige einer bekannten französischen Musikerfamilie, dazu bewogen haben, vergessene Werke älterer Meister aufzuspüren und für die Praxis neu zu erschließen.

1916 legte Henri Casadesus, selbst ein hervorragender Bratschist und Viola d'amore-Virtuose, ein Konzert für Viola und Orchester in c-Moll vor, das er als Neuentdeckung eines 1768 in London komponierten Werkes von Johann Christian Bach (1735-1782) deklarierte. Ohne nähere Belege anzuführen gab Casadesus vor, das von Bach ansatzweise mit Klavierbegleitung aufgezeichnete Konzert rekonstruiert und harmonisiert zu haben. Während er das Konzert auch für die Alternativbesetzung mit Solovioline oder Violoncello einrichtete, übernahm ein weiterer Bruder, Francis (1870-1954), die Orchestrierung.

Erst 1947 lag das Werk in einer Ausgabe des Pariser Verlages Salabert gedruckt vor. Auch hierin fehlt jegliche Angabe zur benutzten Quelle. Der Erstdruck hat nicht zuletzt aus diesem Grund den Verdacht weiter erhärtet, daß Casadesus die Violaliteratur mit einem von ihm selbst stammenden Falsifikat bereichert hatte. 1963 wurde die Richtigkeit dieser Vermutung von der Witwe Casadesus' bestätigt. Als Ergebnis stilistischer Vergleiche konstatierte Walter Lebermann 1967, das Violakonzert weise *„nicht die geringste Beziehung zum 'galanten' Instrumentalstil"* Johann Christian Bachs auf.[1] In der Tat sprechen einige harmonische Wendungen, vor allem aber die auffallend konzentrierte und homogene Art der motivischen Behandlung aller drei Sätze eindeutig gegen dessen Autorschaft. Die thematische Zyklusbildung zwischen erstem und letztem Satz ist eine Idee, die sicher nicht aus der Zeit des 'Londoner' Bach stammt.

In der 48bändigen Ausgabe *The Collected Works of Johann Christian Bach*[2] ist das Violakonzert folgerichtig nicht enthalten. Im Vorwort zu Band 36, das Auskunft über die von Bach komponierten solistischen Werke für Streichinstrumente und Orchester erteilt, werden lediglich zwei Violinkonzerte und ein Cellokonzert erwähnt.

Die mystifizierte Herkunft des Werkes hat der Popularität der Musik selbst in keiner Weise geschadet. Mit seiner Kantabilität und seinem mitreißenden Schwung zählt das von Casadesus 'rekonstruierte', unter dem Namen Johann Christian Bachs bekannt gewordene c-Moll-Konzert für Viola und Orchester heute zu Recht zu den beliebtesten Werken dieses Genres.

C. F. Peters

[1] Vgl. Walter Lebermann, *Apokryph, Plagiat, Korruptel oder Falsifikat?*, in: *Die Musikforschung* 20 (1967), S. 413-425, hier: S. 421.
[2] Ediert von Ernest Warburton, New York 1985ff.

Preface

Since the beginning of the eighteenth century the viola has been increasingly overshadowed by the far more popular violin, becoming known as the 'instrument for the middle parts'. This fact is also reflected in the small number of surviving solo concertos. It was probably this shortage of concert literature for viola – and for other instruments as well – that motivated the Casadesus brothers Henri (1879-1947) and Marius (1892-1981), members of the well-known French family of musicians, to unearth forgotten works by earlier masters and to restore them to the concert hall.

In 1916 Henri Casadesus, himself an outstanding violist and a virtuoso of the viola d'amore, presented a concerto in C minor for viola and orchestra which he claimed to be a rediscovery of a work composed in London in 1768 by Johann Christian Bach (1735-1782). Without offering further documentation, he maintained that he had reconstructed and harmonized the concerto, which Bach had left behind in fragmentary form with the beginnings of a keyboard accompaniment. Henry arranged the piece for alternative scorings with solo violin and solo violoncello while another brother, Francis (1870-1954), undertook the orchestration.

The work did not appear in print until 1947, when it was issued by the Parisian firm of Salabert. This edition, too, lacked any information of the work's sources. Not least of all for this reason, the first edition strengthened suspicions that Casadesus had enriched the viola literature with a forgery of his own doing. In 1963 this suspicion was confirmed by Casadesus' widow. A stylistic study conducted by Walter Lebermann in 1967 revealed that the viola concerto bore "*not the slightest relation to the 'galante' instrumental style*" of Johann Christian Bach.[1] Indeed, a number of harmonic turns of phrase, and above all the strikingly concentrated and homogeneous treatment of motifs in all three movements, clearly speak against Bach's authorship. The cyclic recurrence of themes in the outside movements is an idea that certainly did not originate in the days of the 'London' Bach.

Consequently, the concerto does not appear in the 48-volume edition of *The Collected Works of Johann Christian Bach*.[2] The preface to volume 36, which provides information on Bach's works written for solo string instruments and orchestra, mentions nothing beyond two violin concertos and another for cello.

The mysterious origins of the piece have in no way damaged the popularity of the music itself. Today, with its cantabile melodies and infectious buoyancy, Casadesus' "reconstructed" Concerto in C minor for Viola and Orchestra, familiar under the name of Johann Christian Bach, is rightly one of the most admired works in its genre.

C. F. Peters

[1] See Walter Lebermann, *Apokryph, Plagiat, Korruptel oder Falsifikat?*, in *Die Musikforschung* 20 (1967), pp. 413-25; translated from p. 421.

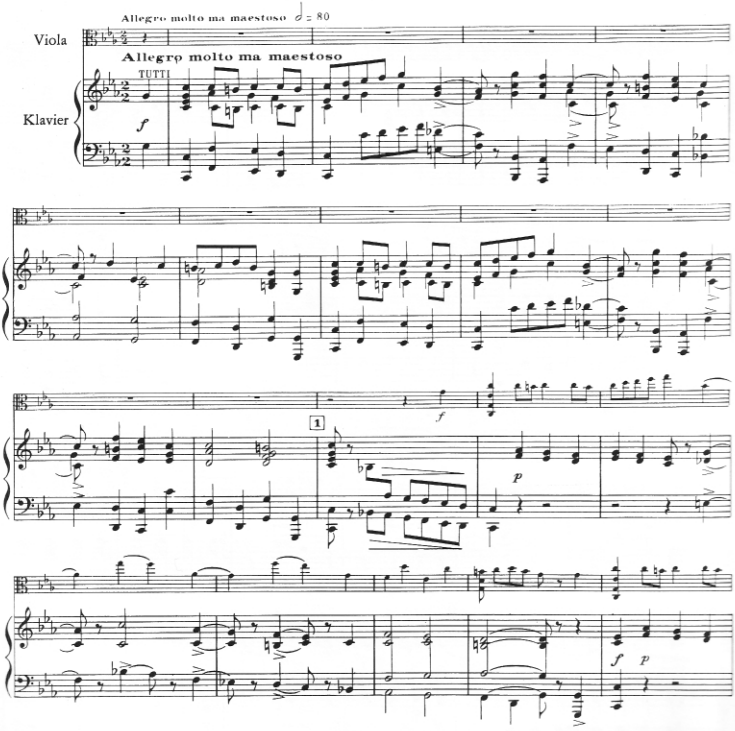
[2] Edited by Ernest Warburton, New York, 1985ff.

KONZERT C-MOLL

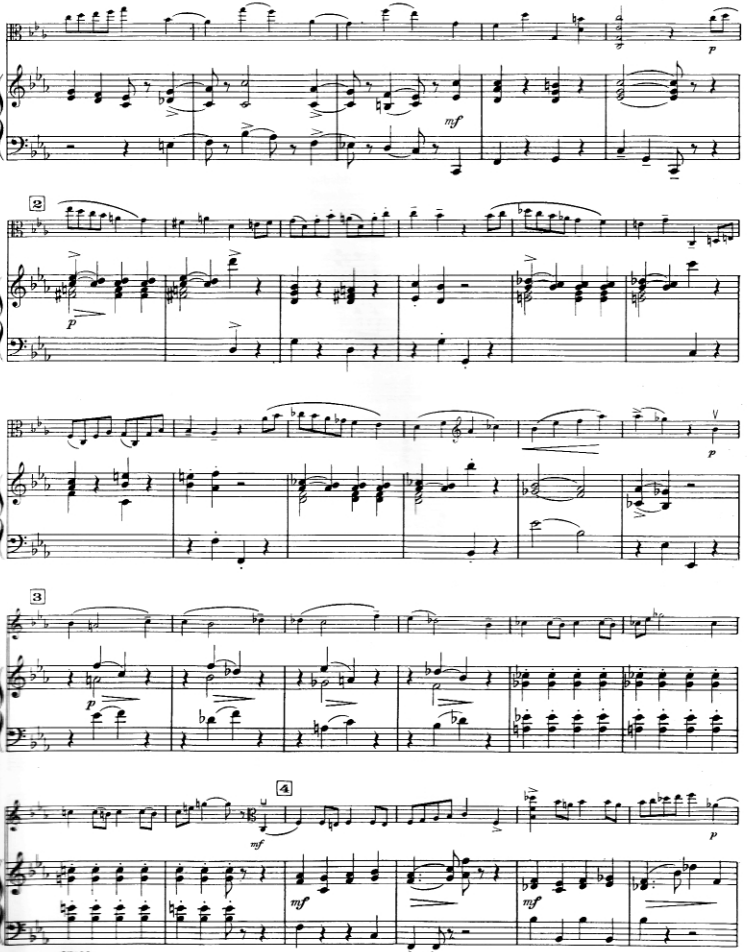
für Viola und Orchester

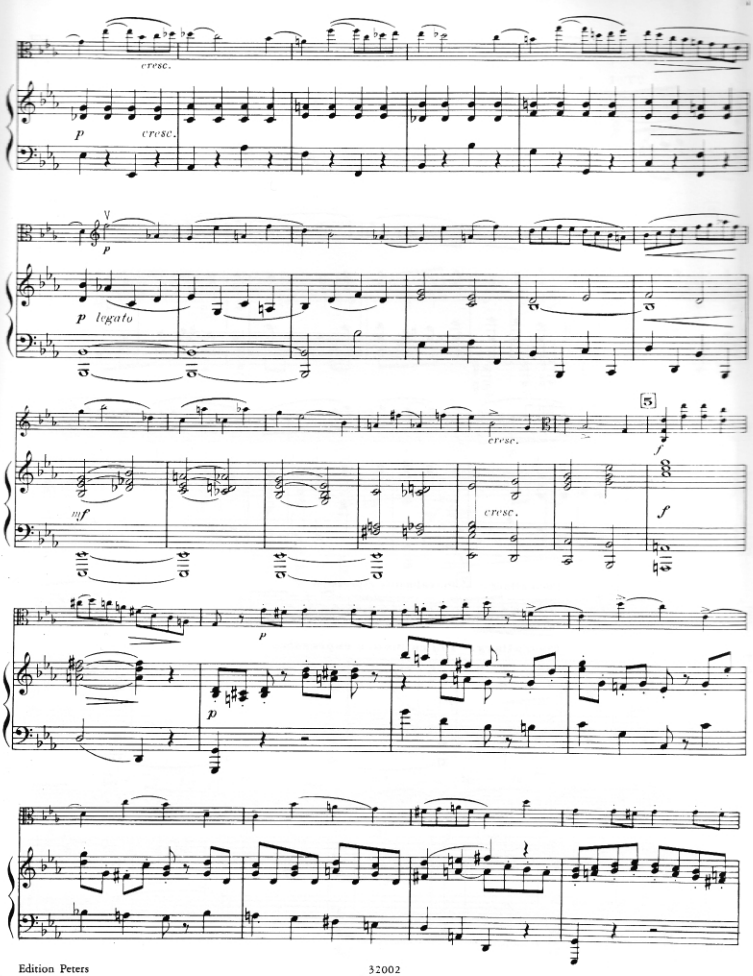
Johann Christian Bach (1735-1782)
Henri Casadesus (1879-1947)

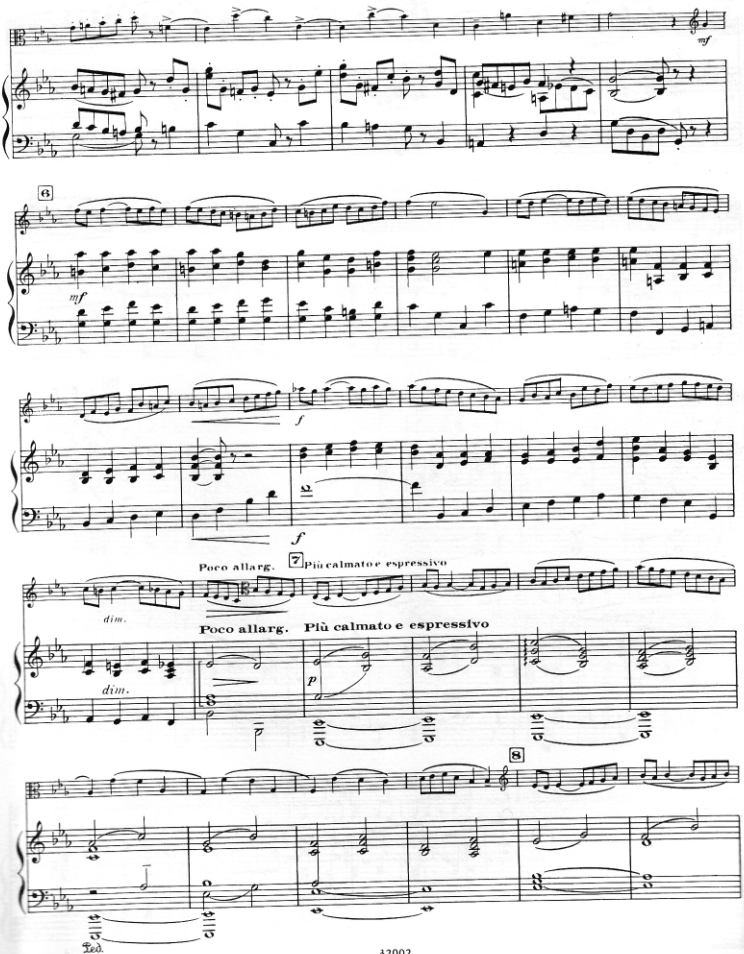
I

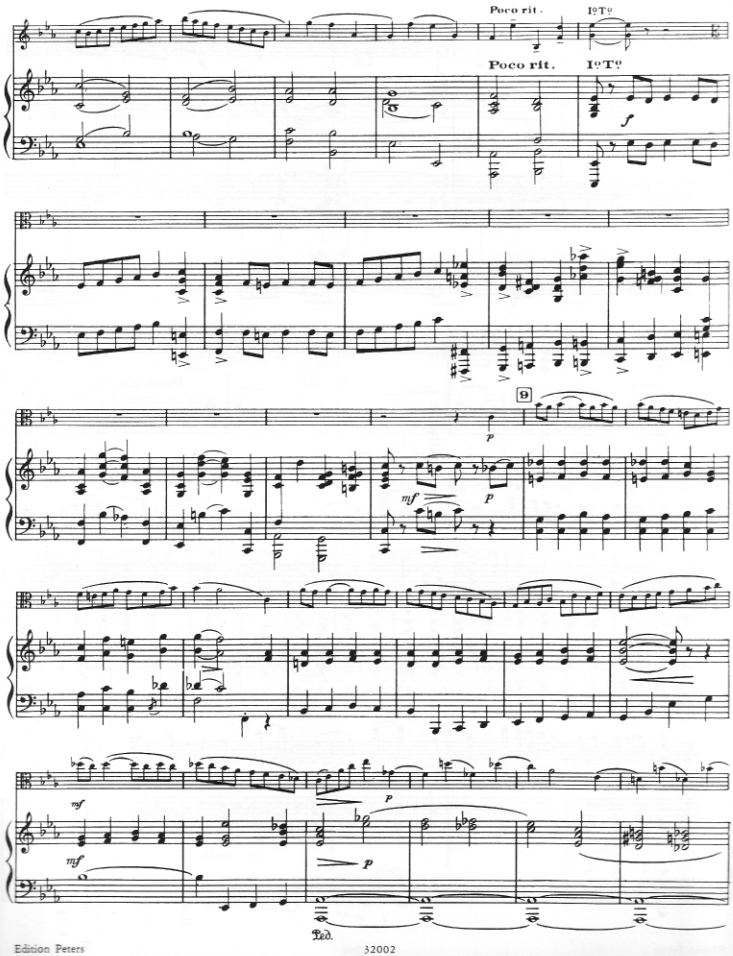


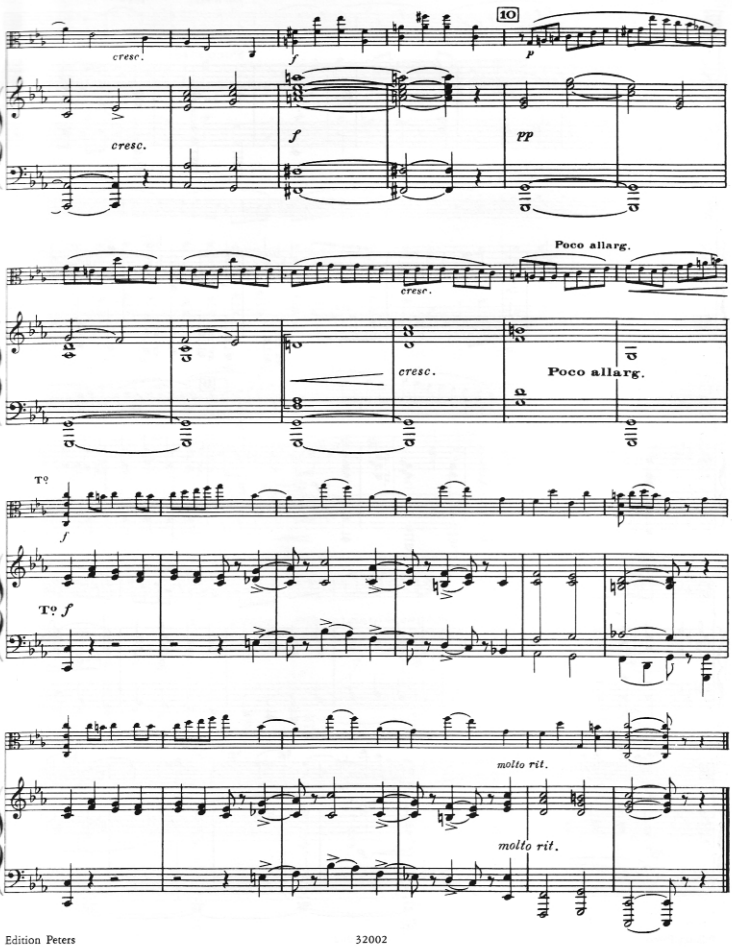
Copyright MCMXLVII by Salabert Inc. N.Y. City
International Copyright secured all rights reserved
ÉDITIONS SALABERT, Paris
Edition Peters Nr. 8878


2
3
4
mf
p
cresc.

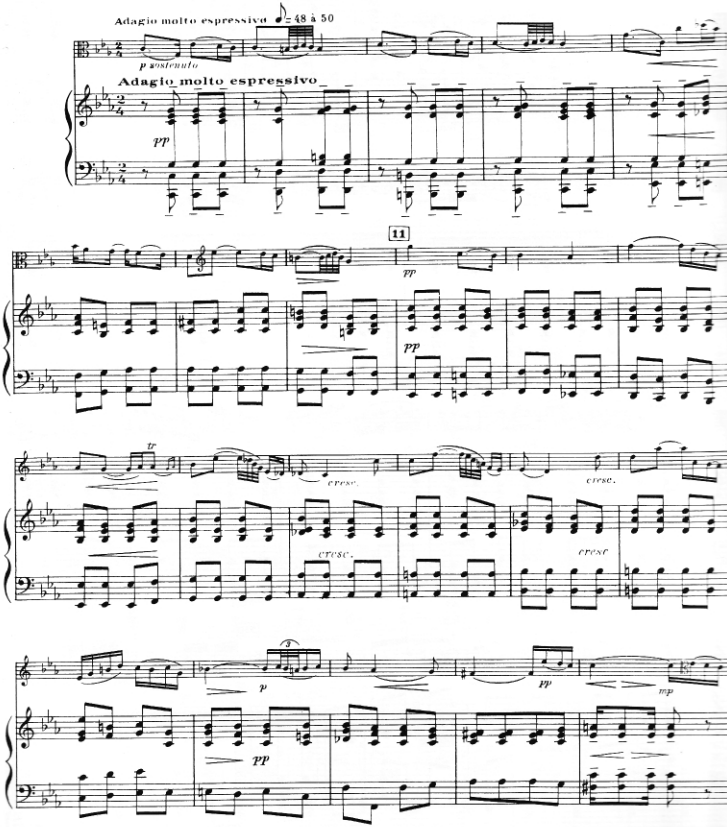

cresc.
p
cresc.
V
p
p legato
15
cresc.
f
mf
cresc.
f
p
p

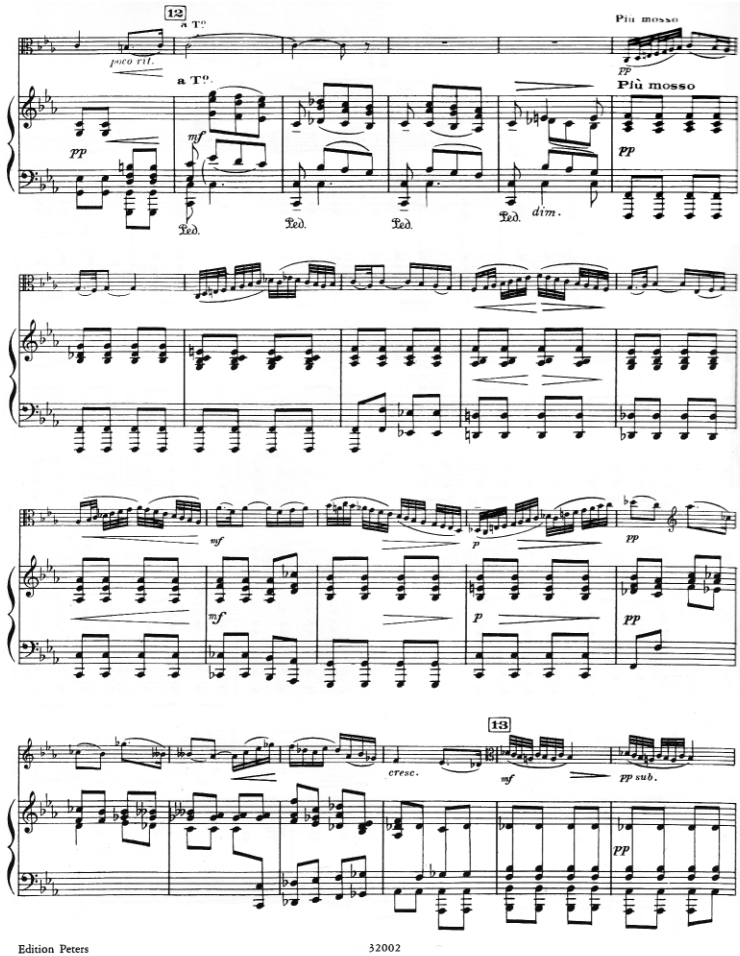

mf
6
mf
f
f
Poco allarg.
7
Più calmato e espressivo
dim.
Poco allarg. Più calmato e espressivo
dim.
p
8
Ped.

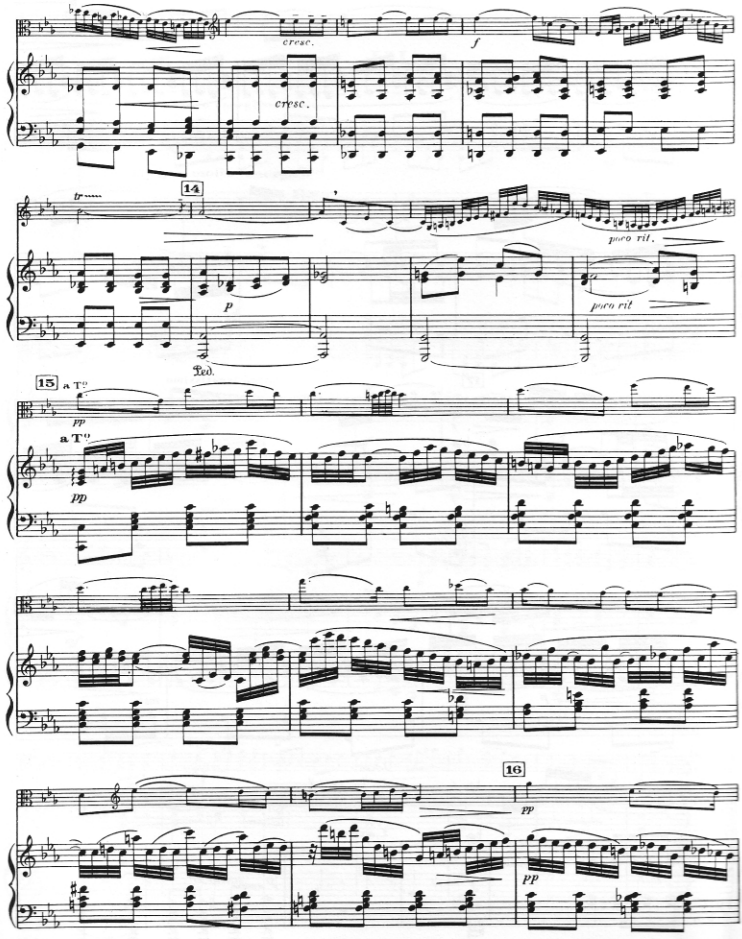

Poco rit.
I°T°
Poco rit.
I°T°
f
9
p
mf
p
mf
p
mf
p
Ped.

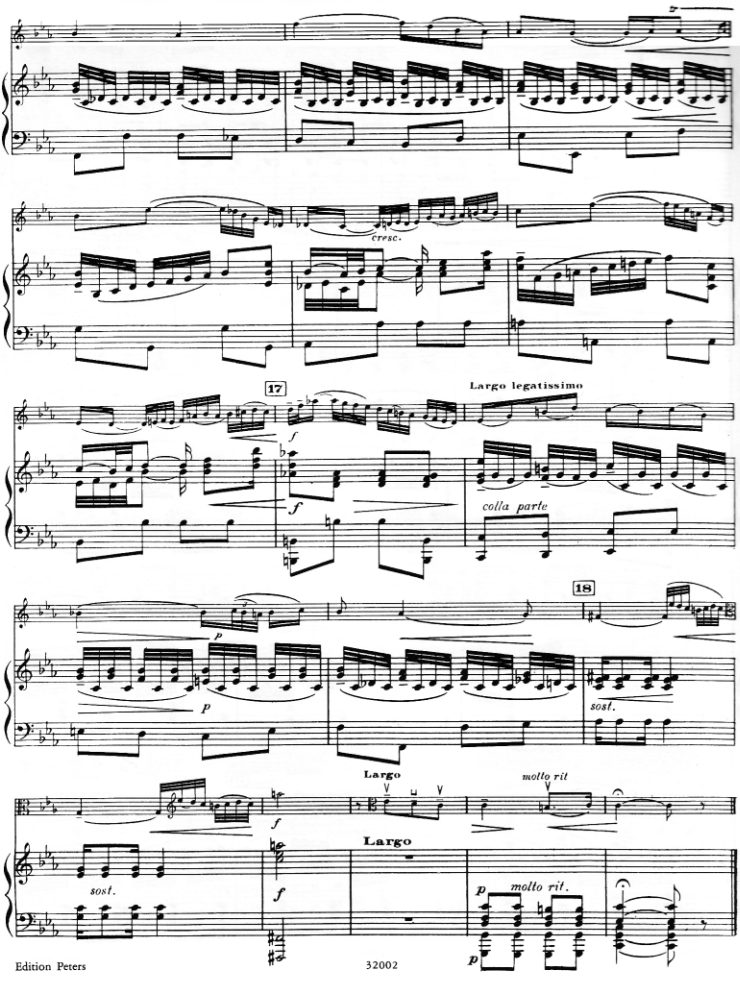

10
cresc.
f
p
cresc.
f
pp
Poco allarg.
cresc.
cresc.
Poco allarg.
Tº
f
Tº f
molto rit.
molto rit.

II

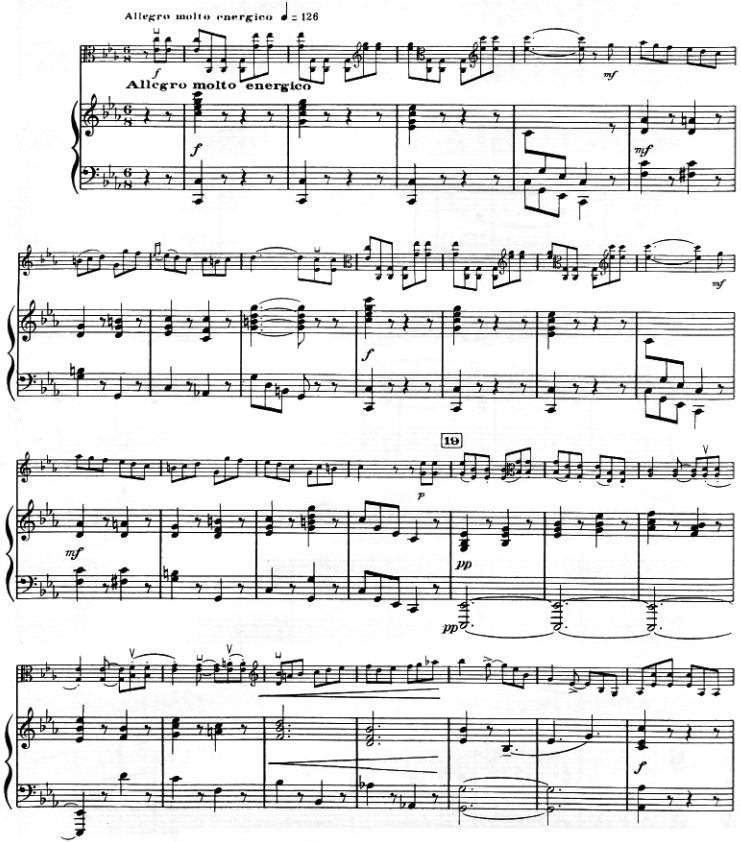

Adagio molto espressivo ♩= 48 à 50
p sostenuto
Adagio molto espressivo
pp
11
pp
tr
cresc.
cresc.
cresc.
cresc.
p
pp
pp
mp

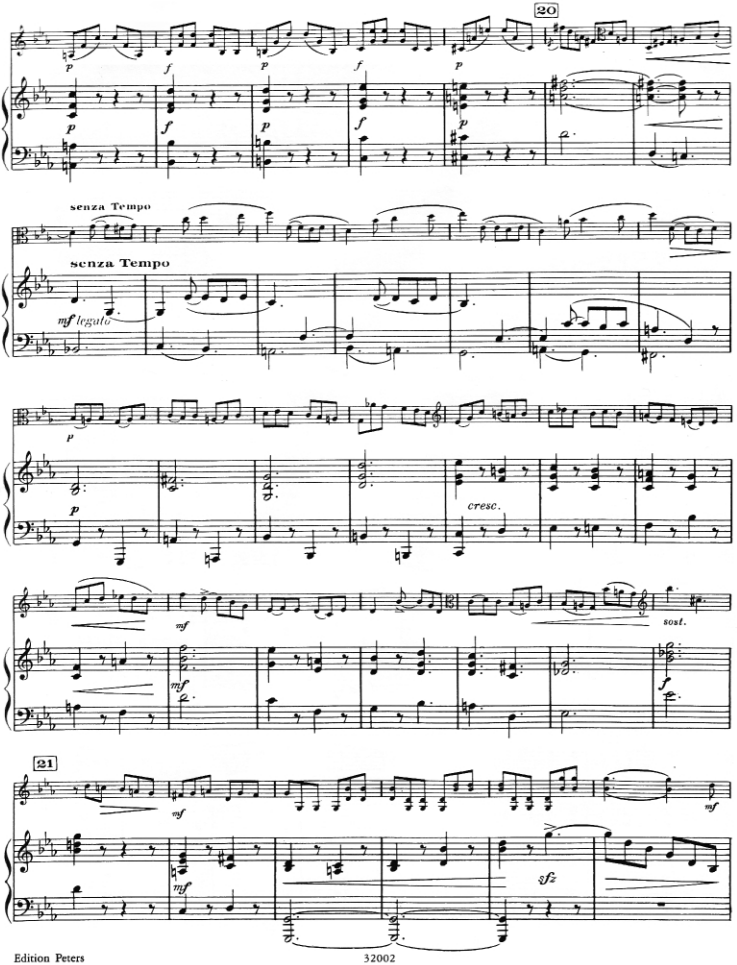

12
a Tempo
poco rit.
a Tempo
Più mosso
Più mosso
pp
mf
pp
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
dim.
mf
p
pp
mf
p
pp
13
cresc.
mf
pp sub.
pp

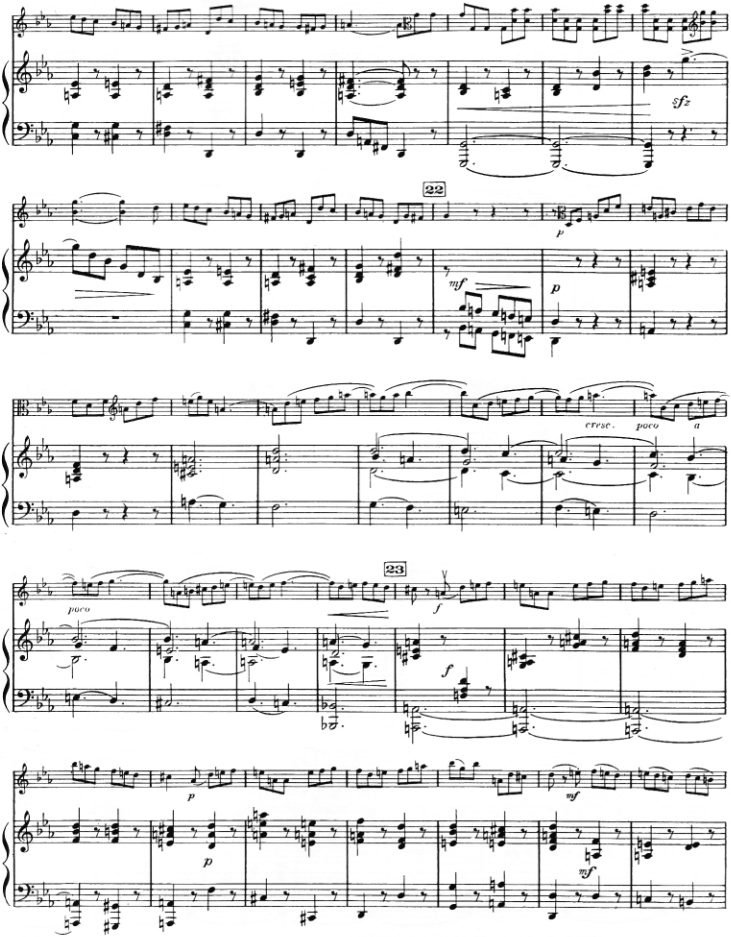

cresc.
cresc.
f
14
poco rit.
p
poco rit
Ped.
15
a Tempo
pp
a Tempo
pp
16
pp
pp

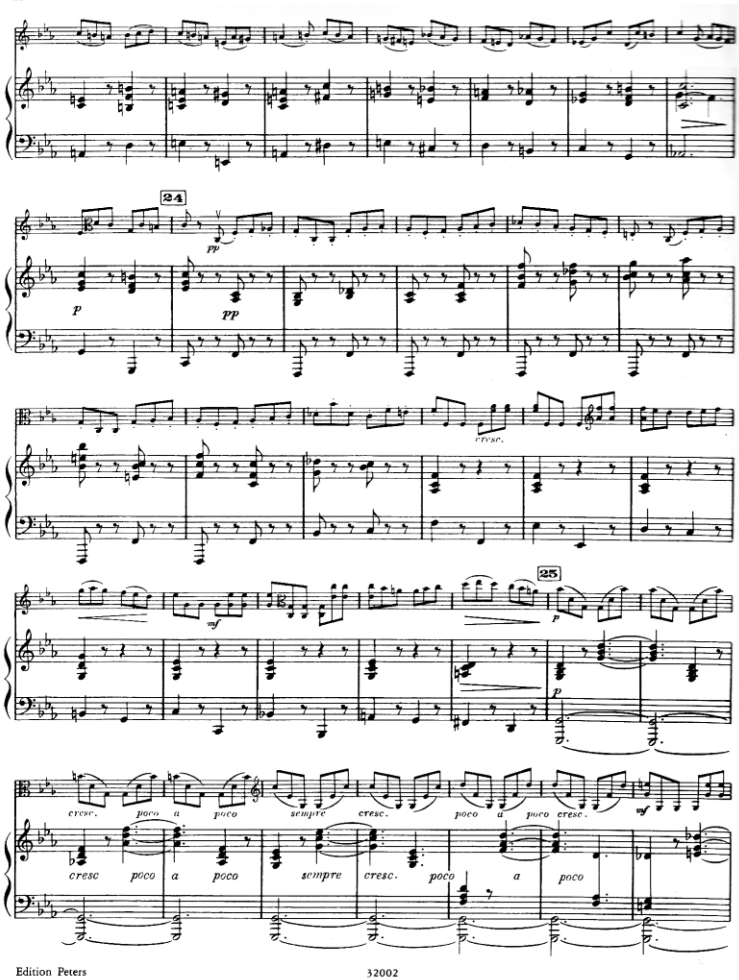

cresc.
17
Largo legatissimo
colla parte
18
sost.
Largo
molto rit
Largo
sost.
molto rit.

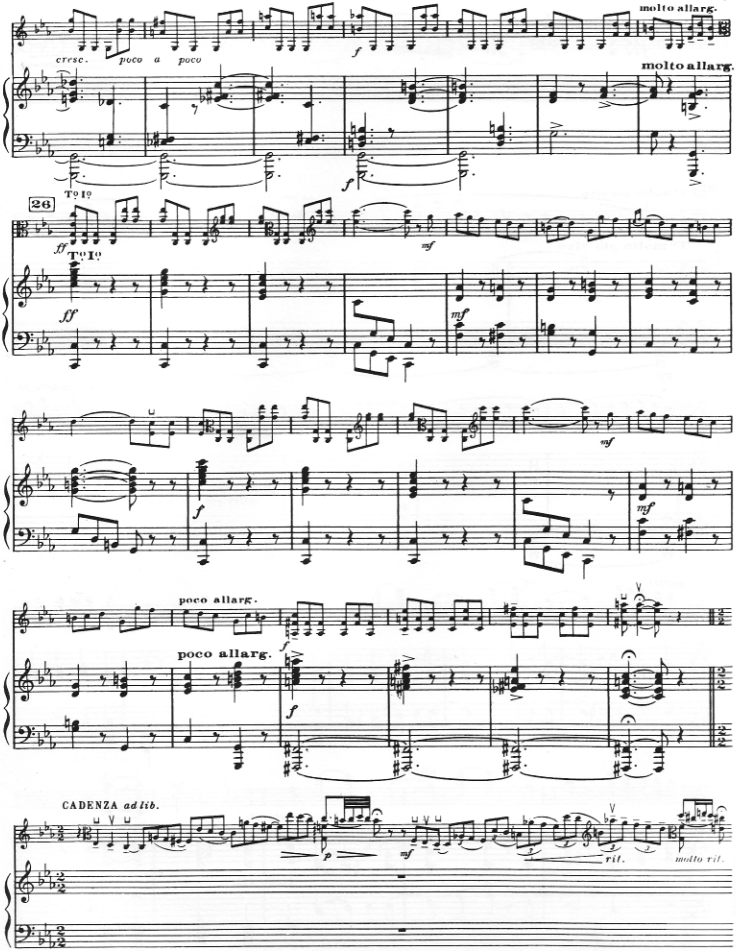
III

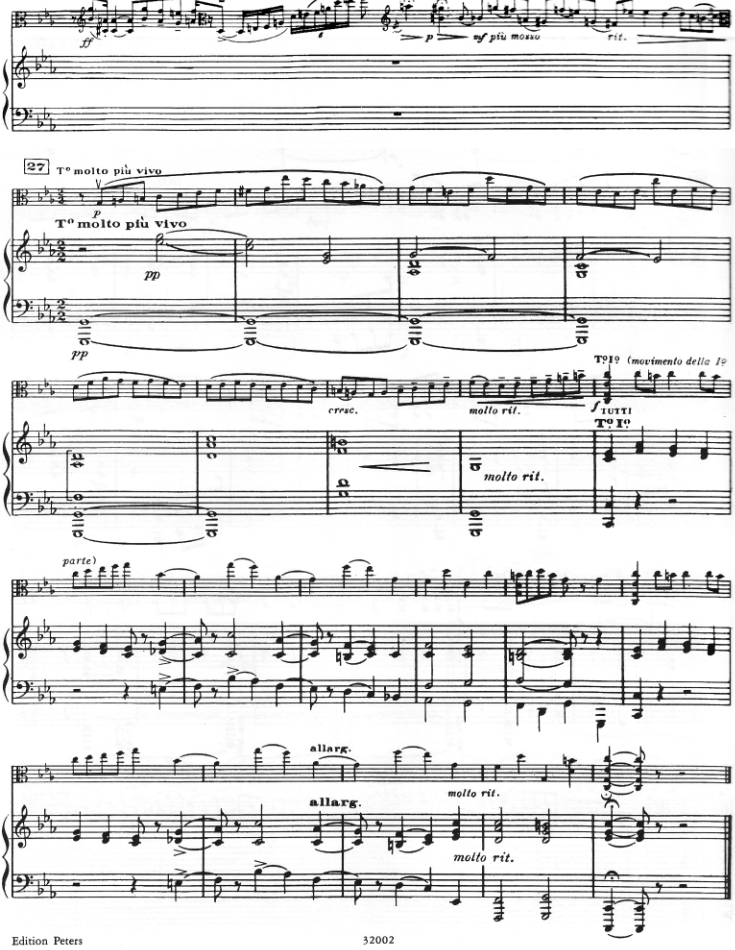



20
senza Tempo
senza Tempo
mf legato
cresc.
sost.
21


sfz
22
p
mf
p
cresc.
poco
a
23
poco
f
f
p
mf
p
mf


24
pp
p
pp
cresc.
mf
25
p
p
cresc. poco a poco sempre cresc. poco a poco cresc.
mf
cresc poco a poco sempre cresc. poco a poco


molto allarg.
cresc.
poco a poco
molto allarg.
To I°
26
To I°
poco allarg.
poco allarg.
CADENZA ad lib.
rit.
molto rit.


ff
p
mf più mosso
rit.
27
T° molto più vivo
p
T° molto più vivo
pp
pp
cresc.
molto rit.
T° I° (movimento della I°
f TUTTI
T° I°
molto rit.
parte)
allarg.
allarg.
molto rit.
molto rit.

JOHANN CHRISTIAN BACH
(HENRI CASADESUS)

KONZERT

C-MOLL
FÜR VIOLA UND ORCHESTER

AUSGABE FÜR VIOLA (VIOLINE ODER VIOLONCELLO)
UND KLAVIER

Violoncello

Mit freundlicher Genehmigung von Editions Salabert · Paris

Notenausgabe zur CD-Einspielung MusicPartner MP 8878

C. F. PETERS · FRANKFURT / M.

LEIPZIG · LONDON · NEW YORK

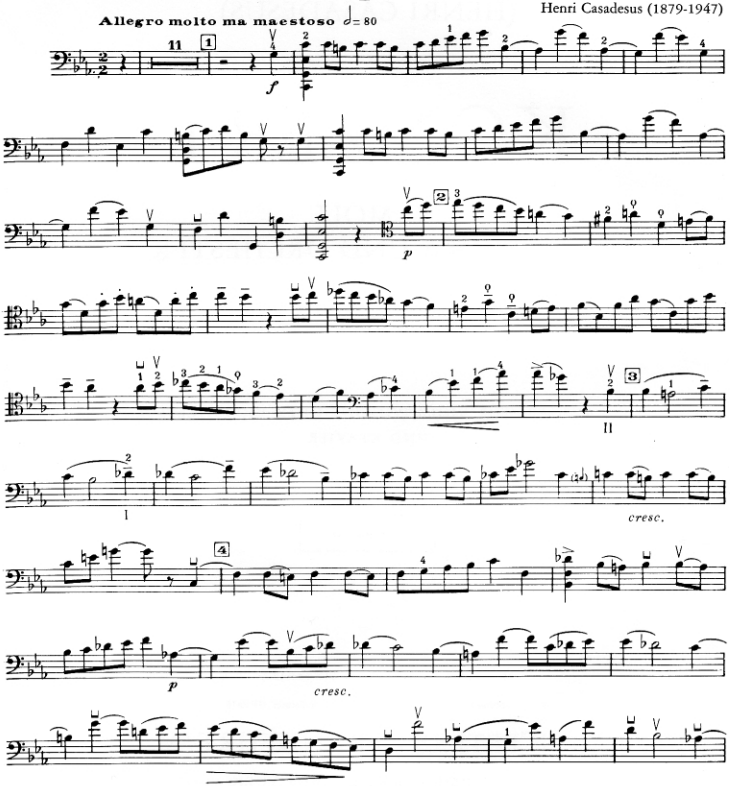
Violoncello

KONZERT C-MOLL

für Viola und Orchester

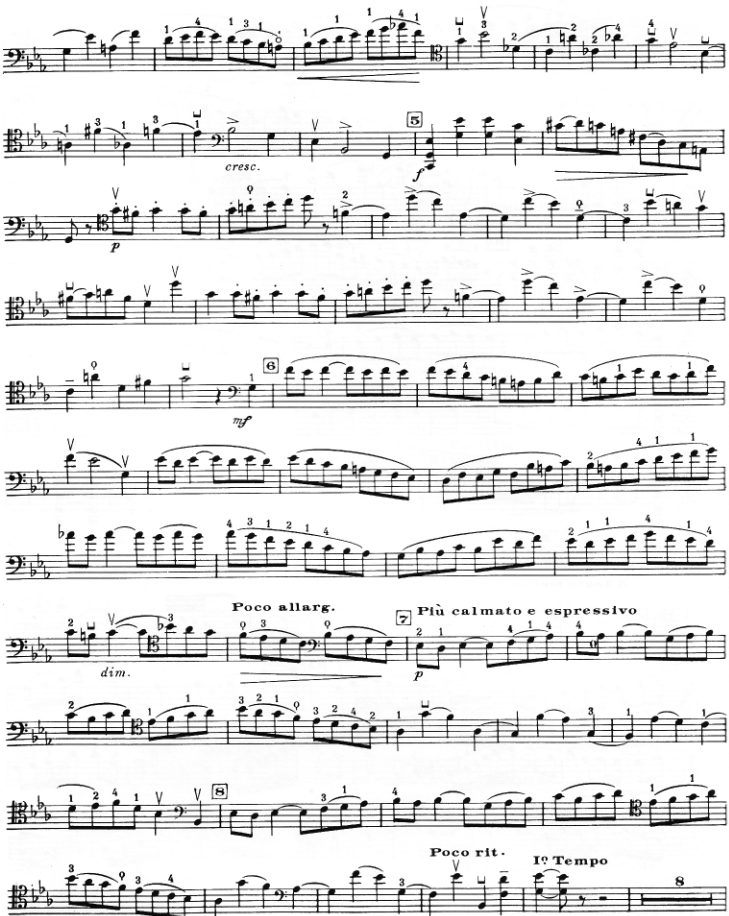
I

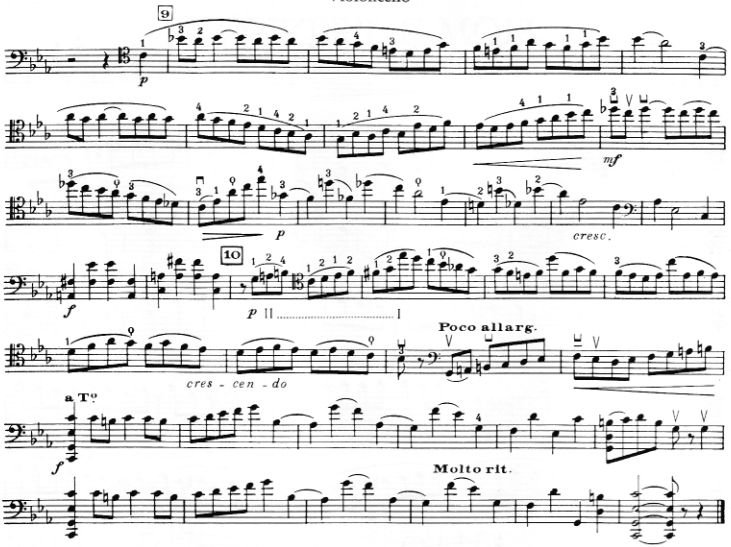
Johann Christian Bach (1735-1782)
Henri Casadesus (1879-1947)



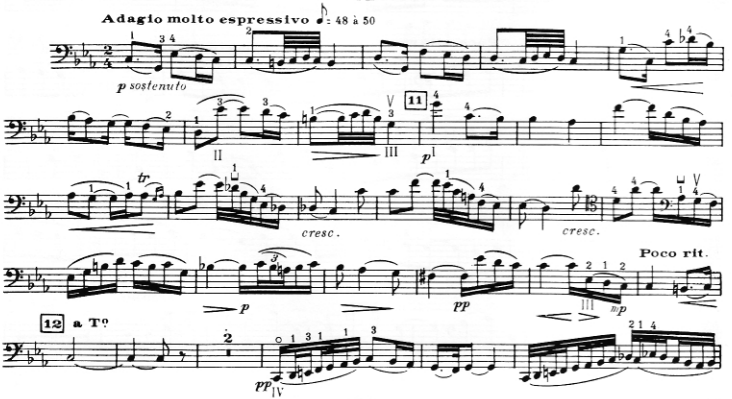
Copyright MCMXLVIII by Editions Salabert
International Copyright secured all rights reserved
EDITIONS SALABERT, Paris

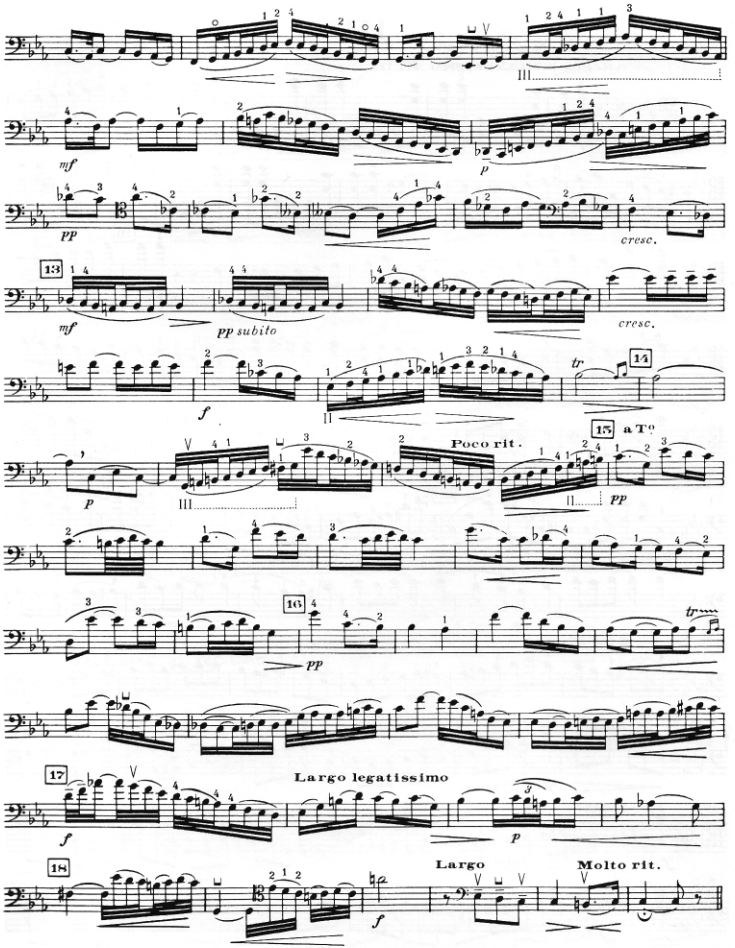
Edition Peters Nr. 8878


cresc.
f
p
mf
6
Poco allarg.
dim.
7
Più calmato e espressivo
p
8
Poco rit.
Io Tempo

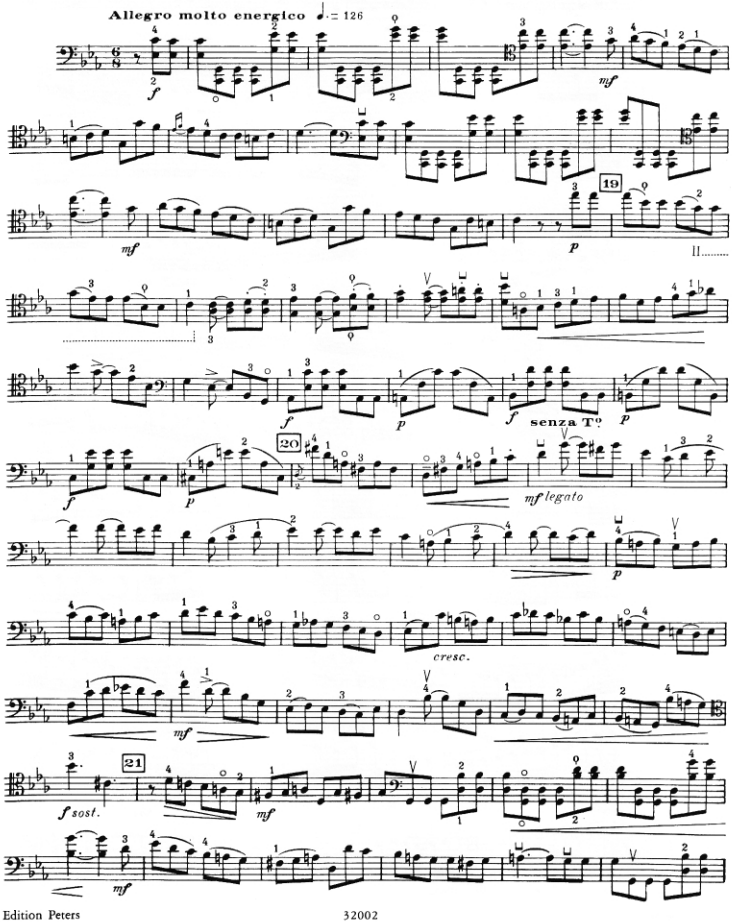

9
p
mf
p
cresc.
10
f
p
cres - cen - do
Poco allarg.
a Tº
f
Molto rit.

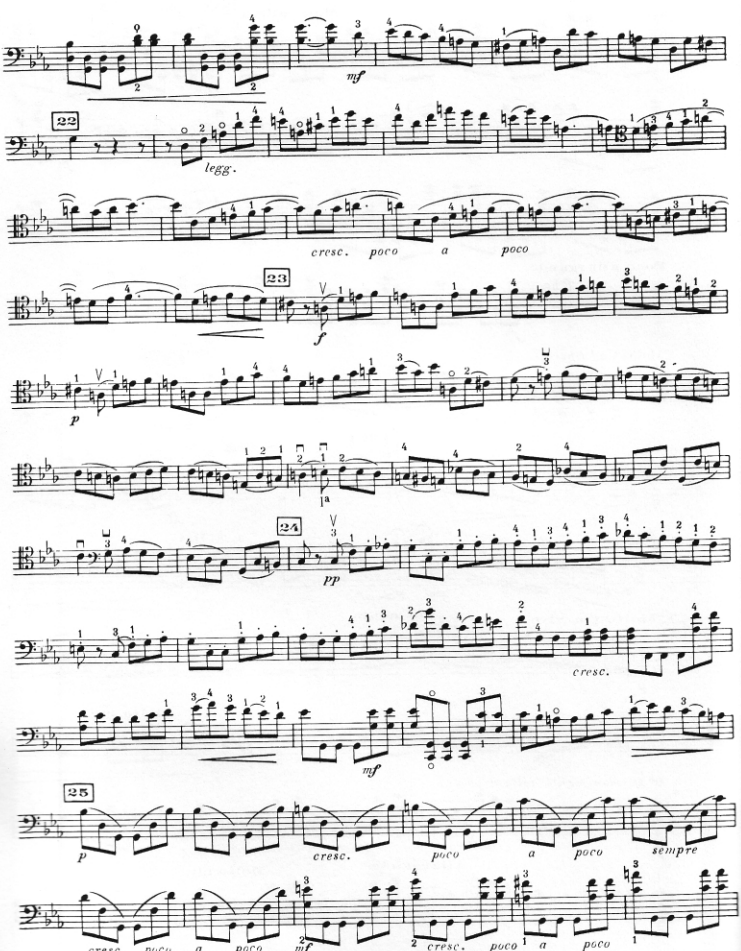
II

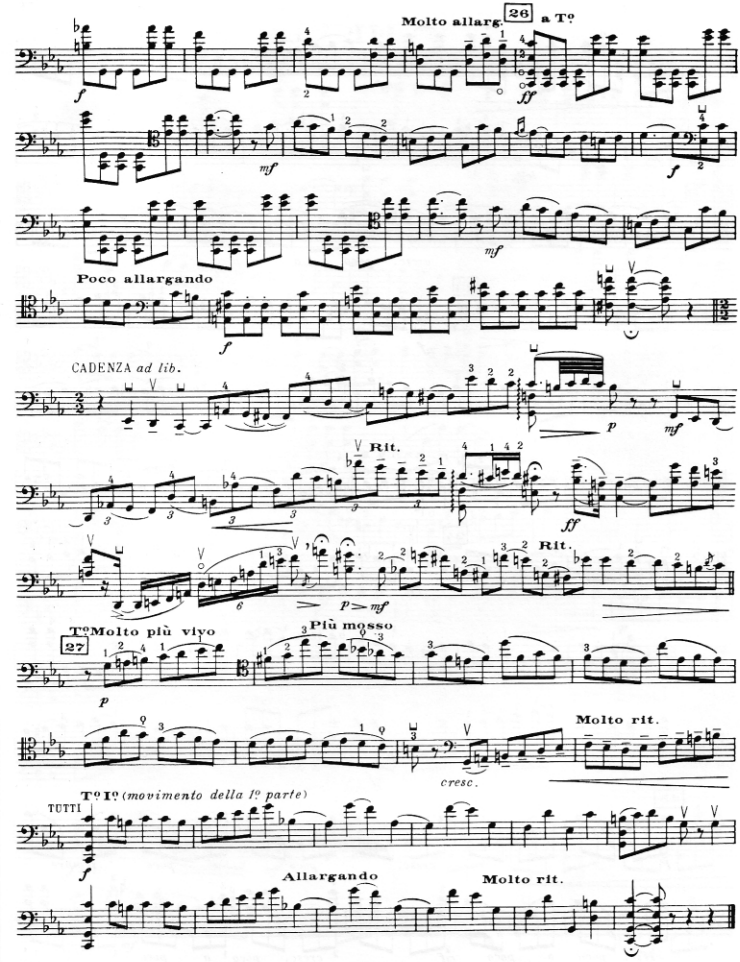

Adagio molto espressivo ♩ = 48 à 50
p sostenuto
11
p
cresc.
cresc.
Poco rit.
p
pp
mp
12 a Tº
pp


mf
pp
cresc.
13
mf
pp subito
cresc.
f
tr
14
Poco rit.
15 a T°
p
pp
16
pp
tr
17
Largo legatissimo
f
p
18
Largo
Molto rit.
f

III


Allegro molto energico ♩. = 126
f
mf
mf
19
p
f
p
f
senza T°
p
f
p
20
mf legato
p
cresc.
mf
f sost.
21
mf
mf


mf
22
legg.
cresc. poco a poco
23
f
p
24
pp
cresc.
mf
25
p
cresc. poco a poco sempre
cresc. poco a poco
mf
cresc. poco a poco


Molto allarg.
26
a Tº
Poco allargando
CADENZA ad lib.
Rit.
Rit.
Tº Molto più vivo
27
Più mosso
Molto rit.
cresc.
Tº Iº (movimento della Iº parte)
TUTTI
Allargando
Molto rit.

EDITION PETERS

Kammermusik für Streicher und Klavier

Chamber music for strings with piano

Klaviertrio

ARENSKY Trio d-Moll op. 32 (Hermann) .... EP 4315
J. BAUR Metamorphosen für Klaviertrio ..... EP 5985
BEETHOVEN Klaviertrios (Hermann/Grümmer)
– Band I op. 1/1-3, op. 11(Gassenhauer-Trio), op. 70 (Geistertrio) ..... EP 166aI
– Band II op. 44, 97 (Erzherzog-Trio), 121a, WoO 38 (Es-Dur), WoO 39 (B-Dur) ..... EP 166aII
– Sinfonie Nr. 2 op. 36, Septett op. 20 (Trio-bearbeitungen vom Komponisten) ..... EP 166b
BRAHMS Klaviertrios (G. Schumann)
– Nr. 1 H-Dur op. 8 (2. Fassung) ..... EP 3899a
– Nr. 2 Es-Dur op. 40 für Klavier, Violine und Horn (oder Va. oder Vc.) ..... EP 3899b
– Nr. 3 C-Dur op. 87 ..... EP 3899c
– Nr. 4 c-Moll op. 101 ..... EP 3899d
–Doppelkonzert a-Moll op. 102, Ausgabe für Violine, Violoncello und Klavier ..... EP 3902
CHOPIN Trio g-Moll op. 8 (Balakirew) ..... EP 1919
COWELL Trio in 9 kurzen Sätzen ..... EP 66088
DONIZETTI Trio Es-Dur (Päuler) ..... EP 8116
– Konzert d-Moll für Vl., Vc. und Orchester, Ausgabe mit Klavier (Wojciechowski) ..... EP 8293
FRANCK Trio fis-Moll op. 1/1 ..... EP 3745
GENZMER Trio F-Dur (1944, rev. 1967) .... EP 5025
– Trio (1964) ..... EP 5990
GRIEG Andante con moto EG 116 ..... EP 8696
HAYDN Klaviertrios (Hermann)
– –Band I Hob. XV: 3, 7, 12, 14, 20, 24-30 .... EP 192a
– –Band II Hob. XV: 1, 9-11,13,18,19,21,23,31 EP 192b
– –Band III Hob. XV: 2, 4-6, 8, 15-17, 22 .... EP 192c
– 3 Trios Hob. XV: 15-17 für Flöte (Vl.), Violoncello und Klavier (Burmeister) ..... EP 8907
– Trio A-Dur Hob.XV: 35 f. Vl., Vc.,Cemb. (Klav.) EP 8172
K. HÖLLER Trio c-Moll op. 34 ..... EP 5027
KAGEL Trio in drei Sätzen ..... EP 8604
MENDELSSOHN Trios d-Moll op. 49 und c-Moll op. 66 ..... EP 1740
MOZART Trios KV 254, 496, 498, 502, 542, 548, 564 (K. Marguerre) ..... EP 193a
– Symphonie concertante KV 364 für Violine, Viola u. Orchester, Ausgabe mit Klavier (Hermann) EP 2206
G. RAPHAEL Trio C op. 11 ..... EP 3834
ROWLEY Kleines Trio über engl. Volkslieder EP 4385a
– Kleines Trio über französische Volkslieder .. EP 4385b
– Kleines Trio über irische Volkslieder ..... EP 4385c
SCHUBERT Trios B-Dur (D 898), Es-Dur (D 929) EP 167
–Trio Es-dur (Notturno) D 897 (Burmeister) .. EP 167a
SCHUMANN Trios op. 63, 80, 110 ..... EP 2377
– Fantasiestücke op. 88 (Dörffel) ..... EP 2378
SMETANA Trio g-Moll op. 15 (Weitzmann) .. EP 4238
TSCHAIKOWSKY Trio a-Moll op. 50 ..... EP 3777
WEBER Trio g-Moll op. 63 f. Fl.(Vl.), Vc., Klav. EP 1473

2-4 Violinen und Klavier

J.S. BACH Konzert d-Moll für 2 Violinen, Streicher, und Bc. BWV 1043 Ausgabe für 2 Violinen und Klavier, Urtextausgabe (D. Oistrach) ... EP 9032
– Konzert c-Moll für 2 Violinen und Streicher BWV 1060, Ausgabe mit Klavier (Seiffert) .. EP 3722
HAYDN 6 Sonaten für 2 Violinen und Klavier op. 8 (Vc. ad lib.) (Gülzow/Weismann)
– Bd. I: Sonaten Es-Dur, G-Dur, h-Moll (Hob. V: 4, 20, 3) ..... EP 4376a
– Bd. II: Sonaten Es-Dur, G-Dur, A-Dur (Hob. V: 17, 20, A1) ..... EP 4376b
MAURER Concertante op. 55, Ausgabe für vier Violinen und Klavier ..... EP 2908
PACHELBEL Kanon und Gigue für 3 Vl. u. Bc. EP 9846
SINDING Serenade A-Dur op. 92 f. 2 Vl. u. Klav. EP 3139
VIVALDI Concerto grosso d-Moll op. 3/11 RV 565 Ausgabe für 2 Violinen und Klavier ..... EP 4327

Klavierquartett

J.C. BACH Konzert Es-Dur op. 7/5 für 2 Vl., Vc. und Klavier (Döbereiner) ..... EP 3873
BEETHOVEN Klavierquartett Es-Dur op. 16 .. EP 294
BRAHMS Klavierquartett g-Moll op. 25 .... EP 3939a
– Klavierquartett A-Dur op. 26 ..... EP 3939b
– Klavierquartett c-Moll op. 60 ..... EP 3939c
GENZMER Quartett für Klar., Vl., Vc. u. Klav. EP 8843
K. HÖLLER Klavierquartett op. 7 ..... EP 5928
MENDELSSOHN Klavierquartett c-Moll op. 1 EP 1741a
– Klavierquartett f-Moll op. 2 ..... EP 1741b
– Klavierquartett h-Moll op. 3 ..... EP 1741c
MOZART Klavierquartette g-Moll KV 478 und Es-Dur KV 493 ..... EP 272
SCHUBERT Andante und Rondo F-Dur (D 487) EP 1347
SCHUMANN Klavierquartett Es-Dur op. 47 . EP 2380
TANEJEW Klavierquartett E-Dur op. 20 .... Bel 547
M. TRAPP Klavierquartett Nr. 3 f-Moll op. 31 EP 8647
WEBER Klavierquartett B-Dur op. 8 ..... EP 2177

Klavierquintett

(2 Vl., Va., Vc., Klav., wenn nicht anders angegeben)

BRAHMS Klavierquintett f-Moll op. 34 ..... EP 3660
FRANCK Klavierquintett f-Moll ..... EP 3743
PFITZNER Klavierquintett C-Dur op. 23 .... EP 2923
SCHNITTKE Klavierquintett ..... EP 5791
SCHUBERT Forellenquintett A-Dur (D 667) für Vl., Va., Vc., Kb. und Klav. (Urtext-Neuausg.) EP 9975
SCHUMANN Klavierquintett Es-Dur op. 44 . EP 2381

Klaviersextett

V. BARKAUSKAS Sextett für 2 Vl., Va., Vc., Kb. und Klavier (1985) ..... Bel 546
MENDELSSOHN Sextett D-Dur op. 110 für Vl., 2 Va., Vc., Kb. und Klavier ..... CL 636

C. F. PETERS · FRANKFURT/M. · LEIPZIG · LONDON · NEW YORK
www.edition-peters.de · www.edition-peters.com